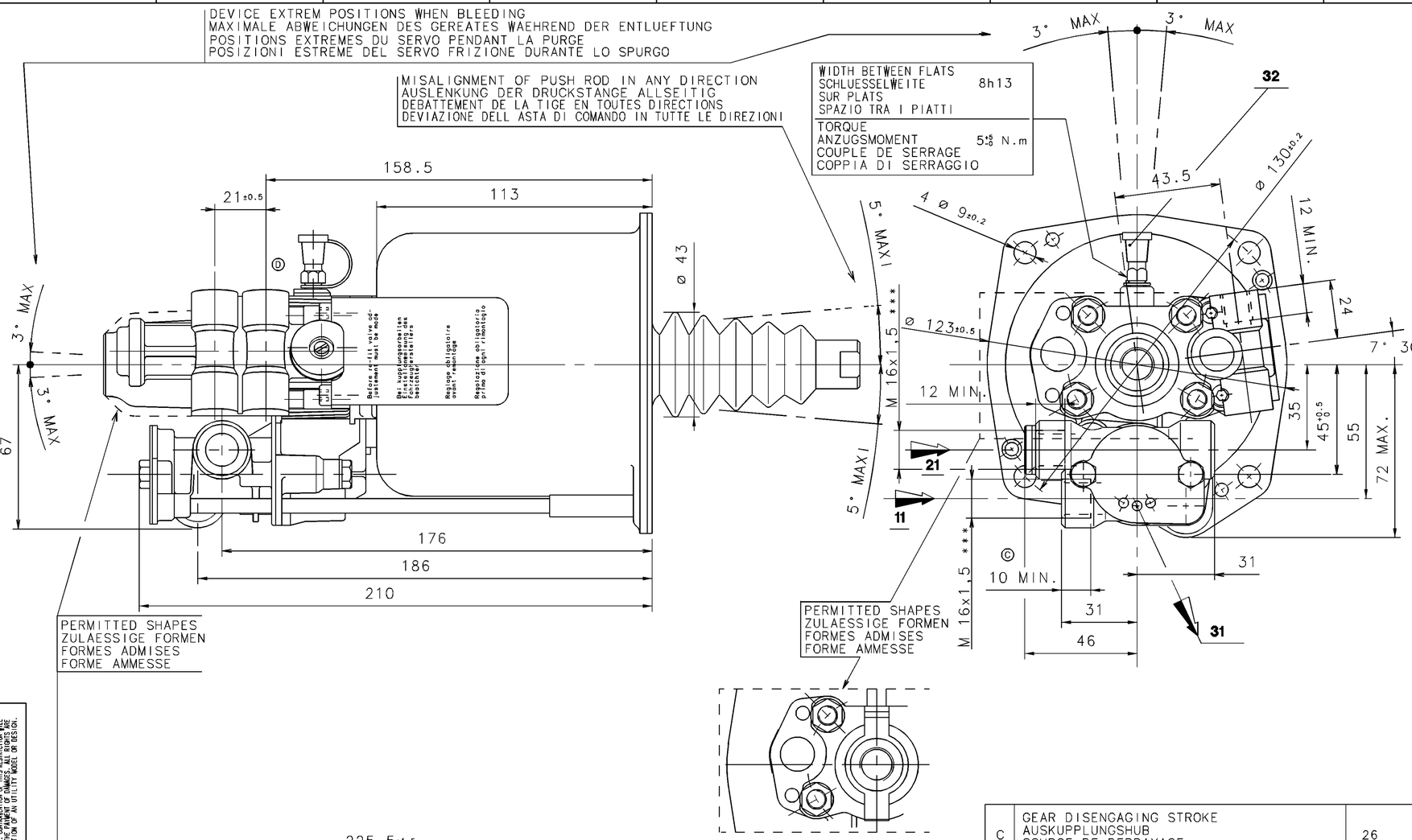
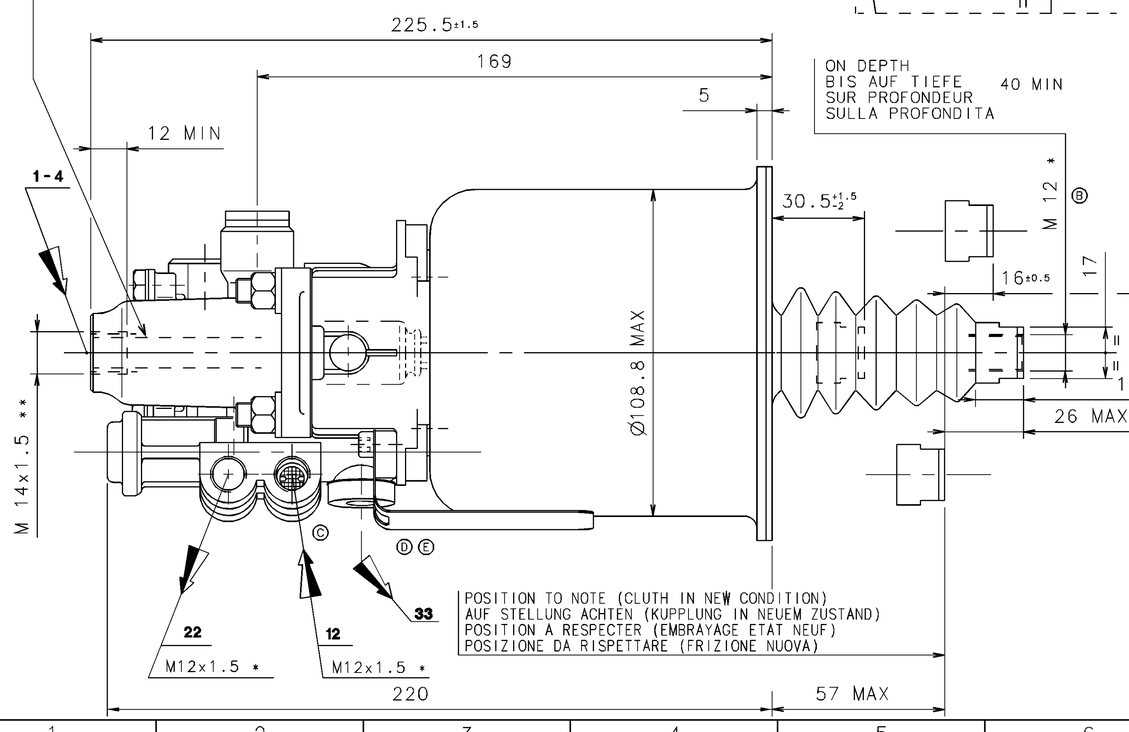
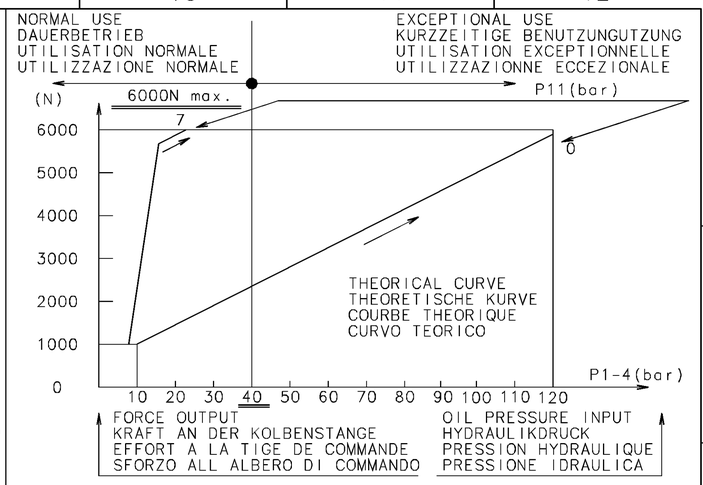
DEVICE EXTREM POSITIONS WHEN BLEEDING
MAXIMALE ABWEICHUNGEN DES GEREATES WAEHREND DER ENTLUEFTUNG
POSITIONS EXTREMES DU SERVO PENDANT LA PURGE
POSIZIONI ESTREME DEL SERVO FRIZIONE DURANTE LO SPURGO

MISALIGNMENT OF PUSH ROD IN ANY DIRECTION
AUSLENKUNG DER DRUCKSTANGE ALLSEITIG
DEBATTEMENT DE LA TIGE EN TOUTES DIRECTIONS
DEVIAZIONE DELL ASTA DI COMANDO IN TUTTE LE DIREZIONI

WIDTH BETWEEN FLATS SCHLUESSELWEITE SUR PLATS SPAZIO TRA I PIATTI	8h13
TORQUE ANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE COPPIA DI SERRAGGIO	5^{+5}_{0} N.m







DO NOT ACTUATE THE DEVICE IF NOT FITTED ON ITS MOUNTING BRAKET
GERAET DARF NUR IM EINGEBAUTEN ZUSTAND BETAETIGT WERDEN
NE PAS ACTIONNER L'APPAREIL S'IL N'EST PAS FIXE SUR SON SUPPORT
NON METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO SE NON E'FISSATO AL SUPPORTO

MARKING OF PORTS
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE
MARQUAGE DES ORIFICES
MARCATURA DEGLI ORIFIZI

11	AIR INLET VORRATSLEITUNG ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA	**12**	AIR INLET VORRATSLEITUNG ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA
1 - 4	HYDRAULIC INLET HYDRAULISCHE ZUFLUSS ALIMENTATION HYDRAULIQUE ALIMENTAZIONE HYDRAULICO	**22**	DELIVERY AUSGESTEUERTE LUFT UTILISATION UTILIZZAZIONE
31	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO	**33**	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO
32	BLEED SCREW ENTLUEFTUNGSSCHRAUBE VIS DE PURGE VITE DI SPURGO	1 2 AND 2 2 To be connected with flexible pipes 1 2 und 2 2 Durch schauche verbunden 1 2 et 2 2 A raccorder avec tuyaux souples 1 2 e 2 2 Raccordamento con tube flessibile	
21	PRESSURE CONNECTION DRUCK ANSCHLUSS PRISE DE PRESSION PRESA DI PRESSIONE	port for secundary devices anschluss fuer sekundaergeraete orifice pour appareils secondaires orifizio per apparecchi secondari	

C	GEAR DISENGAGING STROKE AUSKUPPLUNGSHUB COURSE DE DEBRAYAGE CORSA DI DISINNESTO	26
V	HYDRAULIC VOLUME INPUT NUTZBARES HYDRAULISCHES VOLUM VOLUME HYDRAULIQUE ABSORBE VOLUME HYDRAULICO ASSORBITO	V=(ShxC)+K
K	ABSORPTION AT 120 BAR FOR AUFNAHME BEI 120 BAR FUR C=0 ABSORPTION A 120 BAR POUR C=0 ASSORBIMENTO A 120 BAR PER C=0	1.5≤K≤2.5 cm³
SH	HYDRAULIC SECTIONAL AREA HYDRAULISCHER QUERSCHNITT SECTION HYDRAULIQUE SEZIONE IDRAULICO	4.89 cm²

AIR PRESSURE INLET
DRUCKLUFT
PRESSION PNEUMATIQUE D'ALIMENTATION 10 BAR MAX
PRESSIONE PNEUMATICA DI ALIMENTAZIONE

NO STROKE LIMITER IN THE DEVICE
HUBBEGRENZUNG NICHT IMGERAET
PAS DE LIMITATION DE COURSE DANS L'APPAREIL
NESSUNA LIMITAZIONE DI CORSA NELL'APPARECHIO

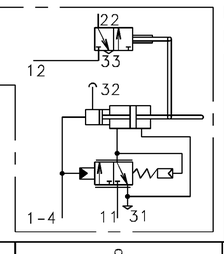
HYDRAULIC FLUID	BRAKE FLUIDE	SAE J 1703
HYDR.FLUSSIGKEIT	BREMSFLUSSIGKEIT	
FLUIDE HYDRAULIQUE	GLYCERO ALCOOLIQUE	
FLUIDO IDRAULICO	LIQUIDO PER FRENI	

THERMAL RANGE
THERM ANWENDUNGSBEREICH
TEMPERATURE D'UTILISATION
TEMPERATURA DI UTILIZZAZIONE -40°C....+100°C

OPENING OF THE VALVE
VENTILEREOFFNUNG
OUVERTURE DE LA VALVE
APPERTURA DELLA VALVOLA

GEAR DISENGAGING STROKE
AUSKUPPLUNGSHUB
COURSE DE DEBRAYAGE
CORSA DI DISINNESTO

SYMBOL
SYMBOL
SYMBOLE
SIMBOLO



TORQUE ANZUGSMOMENT COUPLE DE SERRAGE MAX COPPIA DI SERRAGGIO	
*	21 N.m
**	25 N.m
***	34 N.m

FURTHER TECHNICAL DATA SEE
IDENTIFICATION NO.:
CODE FOR DOCUMENT: 605 SHEET: TO

GENERAL TOLERANCES

CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) 1)	≤50	>50 ≤180	>180 ≤400	>400
I		0,5	1,0	1,5	2,0
II	X	1,0	2,0	3,0	4,0
III		2,0	3,5	5,0	6,5

TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED

95 252	1x	E	95-11-02
95 028	2x	D	95-02-03
92 170	2x Ⓒ	C	92-10-27
91 188	1x	B	91-10-09
91 153		A	91-08-30
DCN-NO.		REV.	DATE

COPYRIGHT
DATE SIGNATURE
DRAWN 91-08-30 PRESDICI
CHECKED 91-08-30 GUILLON
STANDARDIZATION 91-08-30 91 153

WABCO
CLUTCH-SERVO
KUPPLUNG-VERSTARKER
SERVO-DEBRAYAGE
SERVO-FRIZIONE

MASS 3 kg | SCALE 1:1 | SIZE A 1 | T.R.I. 210
PRODUCT IDENTIFICATION NO.
970 051 209 0
CODE FOR DOCUMENT 605 | SHEET 1/1
CODE F.PROD.-GROUP | CODE FOR SHAPE | REPLACEMENT FOR DRAWING OF 86-04-22
100mm
EXPERT CODE | TYPE OF PRODUCT

DIESE UNTERLAGE IST EIGENTUM DER FIRMEN KNORR-BREMSE UND WABCO. SIE DARF OHNE UNSERE AUSDRUECKLICHE GENEHMIGUNG WEDER VERVIELFAELTIGT NOCH DRITTEN ZUGAENGLICH GEMACHT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- ODER GESCHMACKSMUSTEREINTRAGUNG VORBEHALTEN.
THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF KNORR-BRAKE AND WABCO. IT MUST NOT BE REPRODUCED OR MADE AVAILABLE TO THIRD PARTIES WITHOUT OUR EXPRESS AUTHORIZATION. INFRINGEMENTS WILL RESULT IN LIABILITY TO DAMAGES. ALL RIGHTS ARE RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF A PATENT OR THE REGISTRATION OF A UTILITY MODEL OR DESIGN.
CE DOCUMENT EST PROPRIETE DE KNORR-BREMSE ET WABCO. IL NE DOIT ETRE REPRODUIT NI MIS A LA DISPOSITION DE TIERS SANS NOTRE AUTORISATION EXPRESSE. TOUTE INFRACTION OBLIGE A DES DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS RESERVES EN CAS DE DELIVRANCE D'UN BREVET OU D'ENREGISTREMENT D'UN MODELE D'UTILITE OU D'UN DESSIN OU MODELE.
QUESTO DOCUMENTO E PROPRIETA DELLA KNORR-BREMSE E WABCO. NON DEVE ESSERE RIPRODOTTO NE MESSO A DISPOSIZIONE DI TERZI SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE ESPRESSA. OGNI INFRAZIONE COMPORTERA IL RISARCIMENTO DEI DANNI SUBITI. PER TUTTA RISERVA DI TUTTI I DIRITTI DERIVANTI DAL BREVETTO, DAL MODELLO DI UTILITA O DAL DISEGNO O MODELLO.

86-01